

# Editorial : l'an 2001

Autor(en): **Djan di Nê / Brodard, Jean**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **28 [i.e. 29] (2001)**

Heft 114

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244357>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Editorial

### L' A N 2 0 0 1



Tyè fau-the vo j'ékriré in dyija d'éditorial ?  
Din le dari numéro, la letra de la féna à che n'o-  
mo k'irè ou chervucho n'in da démorâ bin kotyè j'  
on ke mè l'an de. Adon vu vo j'in kontâ ouna bin  
galéja, ke vo farè à rire, i l'èchpèro oumintè...  
Julon, on boun'ovrê in mékanik, faji chon dêri kour  
dè répétichyon. Irè maryâ du l'avi bin kotyè j'an. A

chè kamerârde lou j'avi dza de li a thinq'ân, k'in chè maryin, l'avi  
achebin batchi.

- On dè chè j'ami li avi de : Kemin t'â fê por ihre chénya è boc in  
mime tin ?

- Mè chu to delon préchâ din mon travo. L'avé pâ liji d'atindre. Adon  
mè chu prévinyè....

Ou chékon è trèjime kour dè répétichyon, li démandâvan kemin alâvè la  
famyle.

E ti lè kou la mima réponcha :

- Lé rè jou na fiyèta...na fiyèta....na fiyèta....

- Avu le mime pèlâdzo ?

- Vouê. Rochèta... rochèta...rochèta....

E tota la kobyà dè lou j'inbourdiyi dè rire...

On kou, on rujâ li démandè :

- E le bouébo kan y vindrè....tè ke te châ to fére....L'an ke vin no fan le  
dari kour in septembre, fâ in chouârta ke ton chatchime infan chi ou  
mondo è ke chi on bouébo....Ma kan te le kemandèri n'abya rin, i fô  
ke chi on bi bouébo....

- Vo pouédè kontâ déchu.

- Fâ na kemanda d'inportanthe, ke li di Déni in chè charin la brayeta....

E l'an la pachâ, è t'inke ti nouhrè chudâ ke chè rètravon po lou dari  
kour. Na ryola dè j'ami iran outoua dè Julon.

- Adon lè inke chi bouébo ?

- Na, ma va pâ tardâ.....

- T'â jou dou rêtâ à la kemanda ?

- Vouê...ke lou répon Julon, mô à l'éje....

- T'â jou dou mo, dè tè kranpounâ à la mota ?

- Na pâ pi, ma à la fin décembre l'an pachâ, lé dsubyâ in volin pachâ  
na chè in laton, è chu tsejè kan l'avi on pi deché è on delé, è mè chu  
findu le réservoir. Chin ke m'a inpatchi dè travayi bin dutrè

dzoua...Adon le bouébo, arouvère on bokon pye tâ tyè prévu. Ma achtou inke cheri avijâ, è vo pori payi à bère.....

- Por on chékon bouébo ?

- Na, na, no j'an déchidâ, dè pyakâ dè teri à byan. No no démarérin, rintyè avu di bolochè.... Kan le dari kou lè le bon, lè prâ.

- E bin no j'atindrin.....

E lè dzoua l'an pachâ. Pâ dè novalè.....

Ma on devalné à l'appèl, le mechadji tsitsiyivè à l'oroye dè Julon. Chi inke la jou on rèhrin, ke chè karmerârde l'an rémarkâ. L'appèlournète, na ryola dè j'omo ché chon abotsalâ outoua dè Julon.

- Le coup lè jou bon ? - Le bouébo lè arouvâ... ? è mille tiachyon.....

Julon irè on bokon intrèprê po répondre :

- Vouê, lè inke le chatchimo !

- To chè bin pachâ ? - On infan binournê ?

- Ché pâ chin ke bayère, répon Julon in bèthéyin on bokon...

- Kemin chin, la pâ to chin ke fô ?

- Li manké on piti otyè ?

- Vouê...

Lè j'omo k'iran inke ché chon adon méfyâ. In rijin, on li di:

- Porê pâ fére dou chervucho, ton dari infan ?

- Na pâ kemin lè ora. Ma che lè inkorporâ kemin cycliste i oudrè...

E on chudâ rijolè ke l'avi konprê, li fâ :

- Oh! te châ, la ponpa è la sakoche, ke mankon à te n'infan chabrèron avu le vélo. L'ari tyiè on opérachyon ke pori trancheformâ ta vouètchima fiyèta in bouébo, ma fudrè trovâ lè j'uti !

- Baye-li lè tyio, puchke vo ji déchidâ, d'arêthâ....

- Ma cheron on bokon gro por li...

- Vo mi on gro, tyè rin....

Julon ch'in d'alâ, avu chon cha è chon fuji...è ché kamerârde ché chon de :

- La bin travayi Julon. La moujâ ke chervi l'Etat-Major, pui ihre ache utilo, tyè dè chobrâ din lè tranché.....

To lè jouournê par inke. Nyon la rè inbithâ Julon avu chon vouètchim'infan. Ou kontréro, li an atsetâ na ponpa è na sakoche in chukro è li en bayi chin avu on gro biyè in li dejin :

- Inke po ta bala famiye, avu totè nouhrè félichitachyon po le korâdzo ke t'â à bin fére ton dévê.

*Djan di Né*